

c) 5 10 15 20 25 30

Res dicitur

Exhortatio heremi ad r...

faciliores sine labore & molestia facile meminisse.
 in rebus difficultioribus; esse autem exercitatos. Nec nos hunc
 verborum memoriam inducimus, ut uersus meminisse
 possint, si ut hac exercitatio, illa reu memoria
 q̄ p̄m̄et ad utilitatem confirmet. ut ab hac difficulte
 consuetudine, sine labore ad illam facultatem transire
 possunt. S; cū in oī disciplina ista summa ē artis p̄ceptio,
 sine summa assiduitate exercitatio, tū n̄ memoris
 minime ualeat doctrina. n̄ industria studio, labore,
 diligentia cōp̄bet. q̄ plimos locos ut hās r̄q̄ maxi
 me ad p̄cepta accommodatos, curare debetis. In ma
 ioribus; colloandis cotidie uentur exercere. Nō cū
 fuerit icēas studii abducim n̄ in q̄ occupatione.
 ita ab hac re nos potest trahere deducere aliq̄.
 Nō uq̄ ē n̄ q̄n aliq̄ memorie tradere uelim, r̄ eam
 maxime cū aliq̄ maiore negotio decernim. Et cū
 sit utile facile meminisse, n̄ te fallit q̄ cautepe
 uale sit. q̄nto labore sit appetendu, q̄ potēs exi
 mare utilitate cognita. Pluribus; uerbis ad eā te hor
 tari n̄ ē sententia, ne aut tuo studio diffisi. ī min
 q̄ res postulat dōm̄le uideam. De q̄nta parte rethorice
 deinceps dicem. In p̄mal q̄sq; partes itaō frequētia, r̄ q̄
 maxime necesse ē exercitatioē confirmā.
 Ex p̄lis lib. c. ad erēmū Incip. d.
Quoniam in libro heremi de elocutione cōscriptum.
 r̄ q̄b; uerbis; op̄ fuit exemplis ut n̄ris exemplis uti
 sum; r̄ id fecim p̄ consuetudine q̄ora q̄ huc re
 scripser. necessario faciendū ē. ut pauca r̄ōne silu de
 n̄; itaq; h̄ necessitudine nō facē n̄ studio satis erit signa.
 q̄ illis prioribus; libris nich; neq; an rē. neq; p̄ rē locuta
 fuerit. Nō si pauca q̄ res postulat docerim. ē id q̄ reli
 quū ē artis ita uti istucum. p̄soluim. S; facultas n̄ri
 r̄ōne intelliget. si p̄us q̄ illi dicitur cognouit. Cōp̄lis;



decausis putant oportet cū ipsi p̄cipit q̄ p̄cepto oportet
 orare elocutione. unū cūq; q̄nt. ab oratore aut poe
 ta p̄bato. supra ponit exempla. Et p̄m̄ū se id modestia
 comotos facit dicit. p̄cepta q̄ uideat ē ostentans q̄dā.
 uisus habet p̄cepto de artificio si r̄ta ipsos uidi uelle ar
 tificiose q̄gure exempla. Nō inquit ostentare se nar
 te ostendē. Et pudor ip̄mus ē ad eā rē ip̄dūm̄o. ne nos
 solos plure uos. nos amare. alios. r̄epuere r̄ deridere
 uideam. Et cū possi. in uenimus sume aut aq̄to
 ponit exempla. uidet ē arrogantē illā relinque r̄ ad
 sua deuenire. P̄cepta exempla. testimoniorum locū opa
 nent. Id n̄ q̄ ad monuit. r̄ leuit fecit p̄cepto. ex
 plo sic testimonio cōp̄bat. Nō q̄ ridicul' sit. siq̄ ī uice
 a iudicio domesticis testimoniis pugnet. Et cū
 testimoniu sic exempla. rei firmāde causa sumit.
 Nō q̄ oportet h̄ n̄ ap̄batissimo sumi. nec q̄ aliud firmā
 re debeat. egeat id ip̄sū firmatione. Et cū necesse
 se ē a se oib; anponat. r̄ sua maxime p̄ent. a n̄ ne
 gent optima ē exempla. q̄ ap̄batissimis oratoribus;
 aut p̄ceptis supra sunt. S; i se oib; anponat intollerā
 bili arrogantia s̄. Siq̄s sibi p̄ponant r̄ eorū exempla
 suis exemplis n̄ putent p̄rare. n̄ possit d̄re. q̄ sibi il
 los anponant. Nō q̄ ipsa auctoritas antiqui. Nō
 tā res habilitores. tā hōiū studia ad mutandū ala
 criora reddat. imo erigit oū cupiditates. r̄ acut
 industria. cū spes uerecā ē. posse mutando q̄ta aut
 q̄si. neq; facultate. Postremo h̄ ip̄sū sumū ē artificiu.
 res uarias r̄ dispares utoc poematibus; r̄ orationibus;
 sparsas. r̄ uage distictas. ita diligentiē eliq̄. ut unū
 q̄q; q̄ exemplorū. sub singulos artas locos subicere pos
 sis. h̄ si industria solū fieri posset. tā eē m̄ laudādū.
 cū talē labore n̄ fuisset. Nō sine sumo artificio
 n̄ pot fieri. Et cū ē q̄ sume. teneret artem.

29

5 10 15 20 25 30

A. D. 1154. — [Cicéron] De arte rhetorica.

Milan, Biblioteca Ambrosiana, E. 7, fol. 28^v et 29^r.

Deux pages d'un Codex, contenant les livres *De arte rhetorica* attribués autrefois à Cicéron. Au folio 52 on trouve cette souscription du copiste : *Scripsit hunc rhetoricorum librum* (suit un grattage d'à peu près cinq lettres; c'était sans doute le nom du copiste) *scriba Stephano thesaurario Antiochie anno a passione Domini millesimo centesimo vicesimo primo*. Le Codex est donc de l'année 1154 (1121 + 33), et comme il était destiné au *thesaurarius* d'Antioche il est permis de supposer qu'il a été écrit dans cette ville. Il parvint à l'Ambrosiana en 1605.

Le Codex contient beaucoup de gloses marginales et interlinéaires d'une main plus récente. Les chiffres arabes sont fréquemment employés dans ces gloses (II, 11. 17. 23). — La ligne I, 24, contenant l'*Explicit* etc., est écrite à l'encre rouge. Le troisième livre est ici désigné comme *liber c*, et le quatrième comme *liber d*. — L'initiale Q (I, 25) est bleu, avec des traits intérieures rouges. Les initiales des phrases sont remplies à l'encre rouge (I, 2. 12. 15. 16).

Parmi les nombreuses abréviations on remarquera les signes pour *con* (I, 6. 12), *enim* (I, 15; II, 12), *et* (I, 10. 15), de plus les abréviations pour *aut* (I, 20; II, 14), *genus* (II, 30), *hoc* (I, 25. 29), *quare* (I, 16; II, 7), *que* (I, 5; II, 4) et *tamen* (II, 31).

Ligatures. Voir les liaisons de *p* et *b* (II, 18. 24) et de *q* et *b* (I, 15). Nombreuses aussi sont les liaisons de boucles (*oportere*, II, 1; *poeta*, II, 2).

faciliores sine labore et molestia facile meminis-
in rebus difficilioribus esse ante exercitatos. Nec nos hanc
verborum memoriam inducimus, ut versus meminis-
possimus, sed ut hac exercitatione illa rerum memoria,
5 que pertinet ad utilitatem, confirmetur, ut ab hac difficili
consuetudine sine labore ad illam facilitatem transire
possimus. Sed¹⁾ cum in omni disciplina infirma est artis preceptio²⁾
sine summa assiduitate exercitationis, tum vero in memoriis³⁾
minimum valet doctrina, nisi industria, studio, labore,
10 diligentia⁴⁾ comprobetur, quam plurimos locos ut habes et quam maxi-
me ad precepta accommodatos curare⁵⁾ debebis. In ima-
ginibus collocandis cotidie convenit exerceri. Non enim,
sicut in ceteris studiis abducimur nonnunquam occupatione,
ita ab hac re nos potest causa⁶⁾ deducere aliqua.

15 Non unquam est enim, quin aliquid memorie tradere velimus et tum
maxime, cum aliquo maiore negotio detinemur. Quate cum
sit utile facile meminis-⁷⁾ non te fallit; quod tantopere
utile sit, quanto labore sit appetendum, quod poteris existi-
mare utilitate cognita. Pluribus verbis ad eam te hor-
20 tari non est sententia, ne aut tuo studio diffisi aut minus,
quam res postulat, dixisse videamur. De quinta parte rethorice
deinceps dicemus. Tu primas quasque partes in animo frequenta et, quod
maxime necesse est, exercitatione confirma.

Explicit liber c ad Erennium. Incipit d.
25 Quoniam in hoc libro, Heremi⁷⁾, de elocutione⁸⁾ conscripsimus⁹⁾
et, quibus in rebus opus fuit exemplis uti, nostris exemplis usi
sumus, et id fecimus preter consuetudinem Græcorum, qui de¹⁰⁾ hac re
scripserunt, necessario faciendum est, ut paucis rationem consilii nostri¹¹⁾ de-
mus.¹²⁾ Atque hoc necessitudine nos facere, non studio, satis erit signi,
30 quod in superioribus libris nichil neque ante rem neque preter rem locuti
sumus. Nunc, si pauca que res postulat, dixerimus, tibi id, quod reli-
quum est artis, ita uti instituumus, persolvemus. Sed facilius nostram
rationem intelliges, si prius, quid illi dicant, cognoveris. Compluribus¹³⁾

de causis putant oportere, cum ipsi preceperint,¹⁾ quo pacto oporteat
ornare elocutionem, unius cuiusque generis ab oratore aut poe-
ta probato sumptum ponere exemplum. Et primum se id modestia²⁾
commotos facere dicunt, propterea quod videatur esse ostentatio quedam
5 non satis habere precipere de artificio, sed etiam ipstos videri velle ar-
tificiose gignere³⁾ exempla: hoc est, inquit, ostentare⁴⁾ se, non ar-⁵⁾
tem ostendere. Quare pudor in primis est ad eam rem impedimento, ne nos⁶⁾
solos probare nos, nos amare, alios contempnere et deridere
videamur. Etenim cum possimus⁷⁾ ab Ennio sumere aut a Graco⁸⁾
10 ponere exemplum, videtur esse arrogantie illam⁹⁾ relinquere, et ad
sua devenire. Preterea exempla testimoniorum¹⁰⁾ locum opti-
nent. Id enim, quod admonuerit et leviter fecerit precepto, exem-
plo sicut testimonio comprobatur. Non igitur ridiculus sit, si quis in lite¹¹⁾
aut in iudicio¹²⁾ domesticis testimoniis pugnet¹³⁾ Ut enim
15 testimonium, sic exemplum rei¹⁴⁾ confirmande causa sumitur.

Non ergo oportet hoc nisi a probatissimo sumi, nec, quod aliud confirma-
re debeat, egeat id ipsum confirmatione. Etenim¹⁵⁾ neces-
se est aut se omnibus anteponant et sua maxime probent aut non ne-
gent optima esse exempla¹⁶⁾ que a probatissimis oratoribus
20 aut poetis sumpta sint. Si se omnibus anteponant, intollera-
bili arrogantia sunt; si quos sibi preponant et eorum exempla
suis exemplis non putent prestare, non possunt dicere, quate sibi il-
los¹⁷⁾ anteponant. Quid¹⁸⁾ igitur ipsa auctoritas antiquorum? Nam
tum res probabiliores tum hominum studia ad imitandum ala-
25 criora reddit; immo erigit omnium cupiditates et acuit
industriam, cum¹⁹⁾ spes iniecta est, posse imitando Grati²⁰⁾ aut
Grassi²¹⁾ consequi facultatem. Postremo hoc ipsum summum est artificium,²²⁾
res²³⁾ varias et dispares in tot poematibus et orationibus
sparsas et vage disiectas ita diligenter eligere, ut unum
30 quodque genus exemplorum sub singulos artis locos subicere pos-
sis. Hoc si industria solum fieri posset, tamen esse summi laudandi,
cum talem laborem non fugissemus; nunc sine summo artificio
non potest fieri. Quis enim est, qui non summe cum teneret²⁴⁾ artem

¹⁾ En marge : *Exhortatur Herennium ad exercitationem*. ²⁾ Le copiste écrit sur la 2e page, ligne 11, *preterea*; c'est pourquoi nous rendons l'abréviation *p* par *pre*. Il remplace d'ordinaire *ae* par l'e cédillé (I, 15. 21). ³⁾ Dans l'édition de Teubner : *mnemonicis*. ⁴⁾ Glose : *desiderio adiscendi*. ⁵⁾ Glose : *proponere*. ⁶⁾ Corrigé. ⁷⁾ Pour *Herenni*. ⁸⁾ Glose : *ornatu*. ⁹⁾ Glose : *perfecte*. ¹⁰⁾ Suscrit. ¹¹⁾ Suscrit; un petit trait indique que *nostrum* doit se mettre avant *de*. ¹²⁾ En marge : *Excusatio*; après *demus* on a un signe de paragraphe d'une main plus récente. ¹³⁾ En marge : *exequitur*.

¹⁾ Le signe d'abréviation dans la haste du premier *p* est à effacer. ²⁾ En marge : *declarat*. ³⁾ Glose *invenire*. ⁴⁾ Glose : *exempla propria*. ⁵⁾ En marge : *adaptat*. ⁶⁾ En marge : *epilogus*. ⁷⁾ Corrigé de *possumus*. ⁸⁾ Pour *Graccho*; en marge : *probatio*. ⁹⁾ Pour *illa*. ¹⁰⁾ Glose : *similitudine*; en marge : *secunda ratio*. ¹¹⁾ Glose : *coram pretore*; en marge : *epilogus*. ¹²⁾ Glose : *coram iudice*. ¹³⁾ On a écrit au-dessus dans une écriture presque illisible et *ipse abutatur testimonio sui ipsius*. ¹⁴⁾ Glose : *notu*. ¹⁵⁾ En marge : *tertia ratio*. *Et est ibi dilemma*. ¹⁶⁾ De *exemplum*. ¹⁷⁾ En marge : *quarta ratio*. ¹⁸⁾ Glose : *valebit*. ¹⁹⁾ Glose : *quia*. ²⁰⁾ Pour *Gracchi*. ²¹⁾ Pour *Crassi*. ²²⁾ En marge : *ultima ratio*. ²³⁾ Glose : *colores*. ²⁴⁾ De *conteneret*.